

## **Le tram des langues – Das Sprachentram**

« Le tram des langues – Das Sprachentram » est sur les rails ! Ce projet est le fruit d'une collaboration entre huit classes de l'Ecole primaire de Bourgfelden et de la Primarschule Wasgenring de Bâle. Il est réalisé en tant que microprojet INTERREG grâce au soutien de l'UE (FEDER – Fonds Européen de Développement régional) et à un soutien suisse.

Depuis plusieurs années, les classes de ces deux écoles sont en contact régulier et se retrouvent autour de projets communs. Par le passé, ces classes partenaires ont par exemple planté des arbres et arbustes ensemble en Alsace ou ont visité le musée suisse du papier à Bâle.

Le prolongement de la ligne 3 du tramway les amène désormais à entreprendre ensemble un projet d'envergure : pour la décoration extérieure du tramway, les élèves dessinent et conçoivent des affiches décorées avec des salutations inscrites en plusieurs langues ainsi que des dessins de bouches de différentes formes et couleurs.

Pour l'animation intérieure du tramway, les élèves ont choisi les huit thèmes suivants : blagues, devinettes, chansons, poèmes, dialogue, expressions, contes et virelangues. Des groupes d'élèves des deux classes partenaires ont rédigé des textes franco-allemands, les ont enregistrés lors d'une journée de travail en commun et ont décoré de grands posters sur la thématique. Et voilà : « Le tram des langues – Das Sprachentram » est mis en marche.

Ce tram est en circulation pendant un mois à Bâle : les usagers ont la possibilité de scanner les QR-Codes affichés sur les posters et accèdent directement à des fichiers audio et des textes, leur permettant ainsi de se plonger de façon ludique dans la langue de nos voisins. L'objectif est de surmonter la barrière de la langue et autres frontières avec le sourire.

De telles rencontres permettent d'accroître la motivation des élèves qui apprennent l'allemand ou le français. Ils ont l'occasion de se familiariser avec la langue de façon naturelle dans des situations de la vie quotidienne et font directement l'expérience des avantages que représente la proximité avec la frontière. La multiplication des différents échanges scolaires et autres rencontres linguistiques sont une réelle plus-value pour les cours de langue dans les écoles de Bâle et en Alsace.

La ligne 3 transfrontalière facilite encore davantage les échanges entre les élèves de l'école primaire de Bourgfelden et de la Primarschule Wasgenring. « Le tram des langues – Das Sprachentram » permet aux usagers du tramway d'accéder à la langue du voisin de façon simple et amusante.

« Le tram des langues – Das Sprachentram » est en circulation du 25 au 31 mai exclusivement sur la ligne 3, et roulera par la suite sur l'ensemble du réseau de transports en commun du BVD suisse.

Viel Spaß!



Dieses Projekt wird kofinanziert  
von der Europäischen Union  
(EFRE- Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung)